

## C. 蒸氣吸入、姿位引流、背部叩擊

### ***Menghirup Uap, Posisi Baring, Tepuk Punggung***(印尼文)

#### 1

\*蒸氣吸入法：

- 1、依醫囑加入支氣管擴張劑或化痰劑在蒸氣吸入機裡小藥杯中，打開開關吸蒸氣。
- 2、若無醫囑則用(1)0.45% 生理食鹽水 5cc 或 (2)蒸餾水 2.5 cc 加上 0.9% 生理食鹽水 2.5 cc 置入藥杯中吸蒸氣

Cara menghirup uap (steam inhalation)

1. Menurut perintah (order) dokter tambahkan obat pembuluh napas atau obat menipiskan dahak (drug for bronchial dilators or sputum dilute) taruh didalam gelas obat, buka tombol listrik kemudian hirup uapnya.
2. Kalau tidak ada perintah dokter maka boleh pakai: (1) 0.45% normal saline 5 cc atau (2) Dis water 2.5cc dan tambah 0.9% normal saline 2.5 cc masukkan kedalam gelas obat dan hirup uapnya.

#### 2

\*每天在做完蒸氣吸入後或翻身時，讓病人側躺，床頭搖平，床尾搖高。

Setaip hari habis menghirup uap atau balik badan, supaya pasien baring miring, kepala ranjang diratakan, bagian kaki ranjang ditinggikan.

#### 3

\*雙手呈杯狀，叩擊側背部，每次約 5-10 分鐘，之後維持側臥約 30-60 分鐘，使痰液流出。每次叩擊姿位引流應於開飯前、飯後 1 小時。

Kedua tangan dirapatkan seperti gelas, kemudian bagian punggung ditepuk-tepuk, setiap kali sekitar 5-10 menit, sesudah itu pasien tetap dalam posisi baring miring sekitar 30-60 menit, supaya dahaknya keluar. Waktu menepuk punggung tidak boleh sebelum makan, 1 jam sesudah makan.

#### 4

\*蒸氣吸入、姿位引流及叩擊一天約做 4-5 次，病人若感覺不舒適則應立即暫停，觀察痰液有無變多變黃情形，需多量體溫或通知居家護理師

Hirup uap, keluarkan dahak dengan (drainage position) dan bantuan tepuk-tepuk punggung setiap hari harus kerjakan 4-5 kali, kalau pasien merasa tidak enak harus langsung dihentikan, periksa apakah ada lendir bertambah banyak dan warnanya berubah kuning, harus sering mengukur suhu tubuh dan laporkan kesuster pribadi.